ИСКУССТВОВЕДЧЕСКИЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

РОЛЬ ВИЗУАЛЬНО-ПЛАСТИЧЕСКИХ СУБКОДОВ В АВТОРСКОМ УЧЕБНО-БЕЛЛЕТРИСТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ДЛЯ ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ НА УРОВНЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ B1-B2 И ВЫШЕ.

Пузырева Ольга Григорьевна
Соискатель
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

THE ROLE OF VISUAL-PLASTIC SUBCODES IN THE AUTHOR'S EDUCATIONAL-FICTION TEXT OF THE TEACHER FOR FOREIGN AUDIENCE AT THE LEVEL OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE B1-B2 AND OVER.

Puzyreva Olga Grigoryevna,
Applicant
of the Federal State Budget Educational Institution
of Higher Education «Pushkin State Russian Language Institute»

Аннотация. Статья знакомит с основными типологическими дефинициями авторского учебно-беллетристического текста преподавателя для иностранной аудитории на уровне обучения русскому языку B1-B2 и выше. Особое внимание уделяется в статье описанию того, как и с какой целью используются в данном тексте визуально-пластические субкоды, являющиеся одним из способов частичной креолизации.

Abstract. The article introduces the main typological definitions of the author's educational and fiction text of the teacher for a foreign audience at the level of teaching the Russian language B1-B2 and over. Special attention is paid in the article to the description of how and for what purpose visual-plastic subcodes, which are one of the methods of partial creolization, are used in this text.

Ключевые слова: авторский учебно-беллетристический текст преподавателя для иностранной аудитории, уровень обучения русскому языку B1-B2 и выше, частичная креолизация текста, визуально-пластические субкоды текста.

Key words: author's educational and fiction text of the teacher for foreign audience, the level of teaching the Russian language B1-B2 and over, partial creolization of the text, visual and plastic subcodes of the text.

В современной методике РКИ текстоориентированный подход является одной из наиболее значимых и перспективных новаций. В связи с этим предлагаем коллегам ознакомиться с созданным нами типом текста, использование которого на занятиях по практике речи даёт возможность комплексно реализовать следующие обучающие цели: a) совершенствование устных коммуникативно-речевых навыков; b) развитие навыков «креативного письма» (М.-Л. Марксебери, Н.Г. Кизрина, Н.Н. Воронин, Д.Ю. Цотова и другие), или «письменного творчества» (Е.В. Бузальская) на русском языке; c) формирование социокультурной компетенции, что попутно предполагает воспитание межкультурной этической корректности.

Данный текст предназначен для иностранной аудитории, изучающей русский язык на уровне B1-B2 и выше. Мы определили его как авторский учебно-беллетристический текст преподавателя. Он представляет собой повествовательный цикл из семнадцати новелл, объединённых общим названием. Каждую из них можно читать и обсуждать как самостоятельное произведение.

Среди типологических дефиниций данного текста мы выделяем следующие. 1. Аутентичность, понимаемая современной методической наукой не только как особенность, характеризующая сам текст, но и в аспекте работы с ним при использовании коммуникативной стратегии обучения. 2. Специфический характер авторства: предлагаемый текст возникает как точка пересечения художественных и методических интенций автора. Написан он преподавателем, который хорошо знаком иностранным учащимся. Всё это способствует возможности создания на занятии принципиально новой учебно-коммуникативной ситуации. 3. Наличие «эмоциональной доминанты» (В.П. Белянин) текста и его эмотивная направленность. 4. «Частичная креолизация» (Е.Е. Анисимова). 5. Включение в повествование песенного материала и постоянное взаимодействие вербального текста с музыкальным. 6. Особенности идиостиля, для которого характерно, в частности, активное использование разновидностей эпитетов и различных типов коннотации. 7. Жанровое своеобразие, обусловленное сочетанием атрибутов традиционной новеллы с особенностями русской лирико-прозаической новеллы и жанровыми признаками анекдота. 8. Обязательное наличие яркой арт-пластической «партитуры», раскрывающей личностные качества персонажей через их пластическое поведение и

представляющую повседневную жизнь людей как «полифонию» креативно-двигательного взаимодействия друг с другом и с окружающим миром. Термин «движение», вслед за С.В Дмитриевым и его коллегами, используется нами в широком культурном контексте с привлечением не только физически-телесного, но также семантически-языкового, эмоционально-психологического, эстетического, социального и морального аспектов. 9. Развёрнутая интертекстуальность, на основе которой в процессе обучения возникает многоканальная речевая коммуникация и новый совместный текст, состоящий: a) из интенций автора-преподавателя, воплотившихся в новеллах; b) высказываний, рассуждений, мнений, оценок иностранных учащихся; c) ценностно-смыслового слоя русской и мировой культур.

Среди методических преимуществ авторского учебно-беллетристического текста преподавателя мы отмечаем: a) ментальную достоверность, связанную со специфическим характером авторства и обусловленного этим особо доверительного характера общения на занятии; b) замену роли преподавателя-посредника между художественным текстом и читателем на роль инициативной творческой фигуры в создании текста; c) возможность перехода в процессе обсуждения текста на занятии от формата парадигмы «преподаватель - учащиеся» к формату парадигмы «автор – читатели»; d) расширение методического диапазона творческих заданий и повышение у иностранных учащихся мотивации к созданию собственного креативного текста на русском языке.

Существенная особенность, связанная как с учебным, так и с беллетристическим аспектами нашего текста, - это, как уже упоминалось, его «частичная креолизация» (Е.Е. Анисимова), или «факультативная креолизация» (Т.А. Скосарева, Е.А. Кеил). К ней относятся изобразительные компоненты, дополняющие словесный текст, - в частности, текст художественного произведения. Данные компоненты издавна и органично сопутствуют усилению эмоционально-эстетического воздействия литературного произведения на читателей, а также способствуют смысловой идентичности и целостности восприятия воплощённых в нём авторских интенций, что становится особенно актуальным при его использовании в иностранной аудитории.

Согласно классификации В.Н. Степанова, выбранные нами способы креолизации текста относятся к тем визуальным кодам, которые преимущественно задействуют зрительные рецепторы [7]. Мы применили три из восьми подвидов, выделяемых исследователем в этой группе. В данной статье будет рассказано о применении одного из них. Это «визуально-пластические субкоды», выделяемые «по используемым в изображении элементам пространственно-временных искусств (графика, живопись, фотография, кинематограф, архитектура, скульптура, театр)» [7]. В нашем тексте он осуществляется путём дополнения словесного повествования изобразительным материалом, взятым из Интернета, а также фотографиями из семейного архива автора-преподавателя.

Визуально-пластические субкоды, конечно, не несут в предлагаемом тексте основной смысловой нагрузки. Однако их вспомогательные функции – эмоциональная, образно-эстетическая, информационная, коммуникативная – очень важны. Конечно, с разным перевесом того или иного функционально-обучающего аспекта в каждой конкретной новелле, - в зависимости от особенностей изображаемого фрагмента действительности и сюжетных событий, от «эмоциональной доминанты текста» (В.П. Белянин) и его стилевой палитры. Например, в новелле «Сон Алины» частичная креолизация используется прежде всего для того, чтобы представить сказочную атмосферу сна героини и те предметные реалии, которые в нём присутствуют. А поскольку бо′льшая часть сюжетного времени сна проходит в магазине индийских товаров, то и наглядный материал выбран соответствующий, то есть связанный с традициями индийской культуры. От неё, однако, перекинуты мосты к нашей повседневной жизни и к таким ключевым концептам русского этического сознания, как любовь, память, страдание, вера, надежда, утешение. Тема отца героини Алины, который участвовал в Великой Отечественной войне, представлена фотографиями его орденов и медалей, а также современными видами города Калининграда – бывшего Кёнигсберга, где закончился боевой путь отца. В новелле «Накидка для слона» на первый план выходят наглядные компоненты, демонстрирующие актуальные в тексте предметно-бытовые и культурно-прикладные реалии (ткани, нитки, вышивки, вязаные изделия для домашнего интерьера); зоотематический аспект, поскольку он тоже занимает ключевое место в содержании произведения. В новелле «Эрика и Эльза Карловна» используются фотокопии иллюстраций к сказке братьев Гримм «Золушка» современной художницы, размещающей свои работы в Интернете под псевдонимом liga-marta. Это связано со следующим лейтмотивом новеллы: в раннем детстве её героиня Аннушка осталась без матери, а впоследствии часто читала вслух подругам и знакомым свою любимую сказку. Есть фотография немецкой куклы 1930-х годов, так как новелла повествует о трогательной дружбе героини-москвички с Эрикой, дочкой немецкого инженера, работавшего тогда в нашей столице по контракту. И хотя разразившаяся вскоре война отняла у Аннушки отца, память об участливой и рассудительной Эрике – лучшей подруге своего детства - она пронесла через всю жизнь. В новеллу включена фотокопия московской иллюстрации-граффити к тексту басни И.А. Крылова «Кукушка и Петух», потому что героиня собирается читать

данное произведение на школьном Новогоднем концерте; фотография памятника И.А. Крылову в Москве на Патриарших прудах из семейного архива автора-преподавателя.

В новелле «Лермонтов» визуально акцентируются литературно-поэтический и религиозно-философский аспекты. В ней используются фотокопии портретов М.Ю. Лермонтова и его рисунков, иллюстраций М. Врубеля к поэме «Демон»; портрет китайского поэта Ли Бо (современное произношение Ли Бай или Ли Тай-бо), творческие темы и мотивы которого перекликаются с лермонтовскими. Связь вечности с современностью представлена взятыми из Интернета художественными фотографиями Юго-Запада Москвы (работы С. Калиганова, С. Аминова), так как здесь жила раньше с родителями и живёт сейчас со своей семьёй Алина – сквозная героиня цикла. Ядром композиции на данных фотографиях является закатное или ночное небо и астральные образы, что характерно для поэзии Лермонтова и душевно близко персонажам новеллы. В новелле «Детство никуда не уходит» тема семьи и детства связана как с атмосферой повседневности 1960-х -1970-х годов, так и с нынешним временем. А топонимика столицы и давние события отличаются сюжетной протяжённостью в современность. Здесь показаны детские игрушки, книги, конфеты; даны фотофрагменты легендарной телепередачи «Спокойной ночи, малыши!» со знаменитыми ведущими - тогда и сегодня. Среди них – выдающийся боксёр Николай Валуев, экс-чемпион мира по боксу в тяжёлом весе, депутат Государственной думы Российской Федерации, который ведёт праздничный выпуск передачи в День Победы. Представлены фигурные коньки тех лет и простейшие элементы фигурного катания в исполнении современных российских фигуристок. Словесный контекст дополнен фотографиями 2014 года из семейного архива автора новеллы, на которых запечатлена Красная площадь, Чистые пруды, Чистопрудный бульвар, Милютинский переулок в центре Москвы. Есть фотография антоновских яблок (из Интернета) с упоминанием в подписном тексте о рассказе И.А. Бунина «Антоновские яблоки», а также портрет писателя работы В. Россинского, поскольку вторым после «мама» словом, произнесённым маленькой Алиной, было «ля′би», когда она увидела яблоню-антоновку. В новелле «Лидия Александровна и сирень» присутствуют фотофрагменты балетных спектаклей с участием Майи Плисецкой, так как главная героиня новеллы Лидия Александровна является страстной поклонницей великой балерины. А словесное описание цветущей сирени на территории детского садика сливается с фотокопиями картин Михаила Врубеля, Петра Кончаловского и Владимира Жданова, дополняясь акварельным портретом Беллы Ахмадулиной кисти Бориса Мессерера, поскольку стихотворение поэтессы «Я слечу, сирень…» также включено в новеллу. Дана фотография московской сирени из личного архива автора новеллы. Есть фотография памятника П.И. Чайковскому работы Веры Мухиной в сквере Московской консерватории рядом с цветущими кустами сирени. Подписной текст к этой фотографии повествует о фее Сирени из балета «Спящая красавица». Изображение полураспустившейся майской сирени на современных праздничных открытках в честь Дня Победы соединяется с идеей возрождения и восстановления жизни, разрушенной адом войны.

Социокультурный комментарий функционирует в новеллах как в виде вкраплений непосредственно в их сюжетную ткань, включая подписной текст к изобразительному материалу, так и в виде отдельного развёрнутого комментария. В нём частичная креолизация иногда тоже становится необходимой – например, в комментарии к новелле «Эрика и Эльза Карловна». В качестве песенного текста в неё включён романс М.И. Глинки на стихи К.Н. Батюшкова «Мой гений» («О, память сердца! Ты сильней…») в исполнении С.Я. Лемешева. Поэтому в комментарии, помимо информации о выдающемся лирическом теноре, даны фотографии из Интернета с подписным текстом «Сергей Лемешев исполняет партию Владимира Ленского в опере П.И. Чайковского «Евгений Онегин» по одноимённому роману в стихах А.С. Пушкина на сцене Большого театра в Москве»; «Сергей Лемешев и Зоя Фёдорова в фильме «Музыкальная история».

К визуально-пластическим кодам в наших сюжетах относятся также Интернет-ресурсы, с помощью которых происходит озвучивание и одновременно визуализация песенных текстов, входящих в новеллы, а иногда - и в социокультурный комментарий. Это могут быть самые разные формы: видеозапись известного исполнителя, видеоклип (включая мультипликацию) с закадровым пением - как, например, для новеллы «Два снегопада», когда пейзажная анимация сопровождает закадровое исполнение Сергеем Никитиным его песни на стихи Бориса Пастернака «Снег идёт» (стихотворение включенов новеллу), и т.д.

Итак, частичная креолизация является неотъемлемой дефиницийпредлагаемого нами авторского учебно-беллетристического текста. В прагматическом и аксиологическом аспектах она создаёт благоприятные условия для формирования у иностранных учащихся социокультурной компетенции. Как справедливо замечают Т.А. Скосарева и Е.А. Кеил, «креолизованные тексты отражают мировоззрение, ценности, изучение которых в совокупности представляет собой социокультурный аспект изучения иностранного языка» [6].

Необходимо также вспомнить о ведущих учёных-методистах - А.Н. Щукине, И.Е. Пассове, Н.И. Гез, Л.Л. Вохминой, считающих наглядность в обучении иностранному языку способом стимуляции высказывания и создания ситуации-возможности для функционирования речи. На эти идеи обращает особое внимание Е.А. Басырова в

статье «Инфографический текст как новое средство наглядности на уроках РКИ», творчески развивая их [1: 22-26].

Таким образом, визуально-пластические субкоды в нашем учебно-беллетристическом тексте выступают в качестве важного средства, активизирующего коммуникативно-речевые, познавательные и эстетические интенции при изучении русского языка. Использование данного визуального подвида и способа креолизации способствует пробуждению мыслительного и художнического (в широком смысле) потенциала учащихся, формированию их «вторичной языковой личности» (Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева, Е.В. Потёмкина и другие). Оно делает эмоционально притягательнее и понятнее для иностранной аудитории характерные детали российской повседневности, ментальности и культуры.

Приложение. **Эрика и Эльза Карловна (Новелла, в которой переплетаются детство и дружба, трагическое и смешное, искусство и повседневность.)**

В середине 1930-х годов Аннушка с отцом и мачехой перебрались из Тульской области в столицу. Отец устроился на рабочую должность в ВИСХОМ – Всесоюзный институт сельскохозяйственного машиностроения, и ему с семьёй дали комнату. ВИСХОМ располагался тогда на Дмитровском шоссе, на северной окраине Москвы. В 1990-е годы он был приватизирован, и с этого времени началось его угасание. Много помещений было сдано в аренду. В 2016 году здание Института снесли и построили на этом месте микрорайон многоэтажных жилых домов. Понятно, что людям необходимо жильё, его требуется всё больше и больше. И всё же немного жаль…

ВИСХОМ

А тогда, в тридцатые, Институт был гордостью СССР, перспективнейшим центром новаторских или, как теперь принято говорить, «инновационных» научно-практических разработок в области сельскохозяйственного машиностроения. Кроме советских специалистов, здесь работало по контракту немало зарубежных инженеров, в основном из Германии.

Надо сказать, что Аннушка быстро освоилась на новом месте. Она была очень общительной и всегда легко сходилась с людьми – как в детстве со сверстниками, так и потом. Причём что характерно, ей везло на хороших людей. И на этот раз вездесущая судьба свела её с таким человеком. Им оказалась Эрика, дочка немецкого инженера и ровесница Аннушки, ставшая со временем её лучшей подругой. «Водой не разольёшь» - говорят про таких друзей в народе.

Эрика с удовольствием узнавала от Аннушки разные русские словечки, а Аннушка от Эрики – немецкие. Аннушка показывала Эрике своих простеньких кукол, а Эрика Аннушке – своих, которые были гораздо красивее и наряднее, но это не вызывало зависти. Потому что Эрика была щедрой, и её дивные куклы подолгу жили дома у Аннушки. А одна вообще осталась у неё навсегда.

Немецкая кукла 1930-х годов.

Подруг постоянно видели вдвоём. Когда всем классом шли в театр, то на спектакле девочки непременно сидели рядом. Затаив дыхание, они смотрели «Золотой ключик» по сказке Алексея Николаевича Толстого «Золотой ключик, или Приключения Буратино» в Московском театре для детей (сейчас -Центральный детский театр). Это русский литературный оригинал на основе сказки итальянского писателя Карло Коллоди «Пиноккио». Полностью погружались в атмосферу спектакля «Двенадцать месяцев» по сказке Самуила Яковлевича Маршака в Московском театре Юного зрителя (в народе его сокращённо называют ТЮЗ). То и дело смеялись, приходя в восхищение от кукольных персонажей, на представлении «Сказка о попе и о работнике его Балде» по произведению Александра Сергеевича Пушкина в Московском театре кукол.

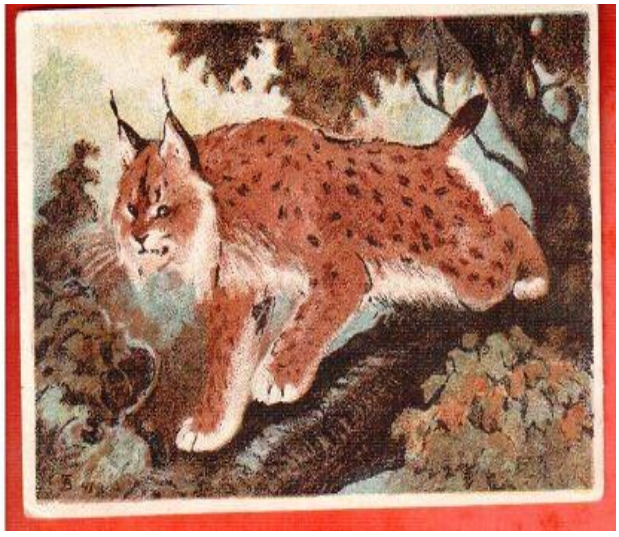
То же самое было во время коллективных походов в Московский зоопарк, один из старейших в Европе, расположенный рядом с Садовым кольцом и улицей под названием Красная Пресня. Обе девочки с умилением наблюдали, как дружно обедают бурые медвежата. Или как работница зоопарка кормит рысёнка молоком из бутылочки с соской, держа его на руках, будто грудного ребёнка. Любовались тем, насколько грациозно плавают в пруду величавые лебеди, - словно танцуют в балетном спектакле. Удивлялись, до чего изобретательно и неутомимо проказничают обезьяны. На ум тут же приходила первая строчка басни Ивана Андреевича Крылова «Квартет»: «Проказница Мартышка, Осёл, Козёл да косолапый Мишка…» С уважением отмечали, как мудро и несуетливо смотрит на мир слон. Сочувственно следили за пятнистым жирафом, который почти дотягивается до неба своей крошечной головкой и явно грустит от того, что он оказался выше всех.

Переполненные впечатлениями, подруги даже стали вместе собирать открытки, фантики от конфет и этикетки от спичечных коробков с зоосадовской тематикой. Правда, это была одна коллекция на двоих. Ну и что из того? Девочки очень ею гордились и всем показывали. Выглядела она примерно так:

Рысь. Трофимов. 1939.

Зебры. Трофимов. 1930-е годы. Издание Московского зоопарка.

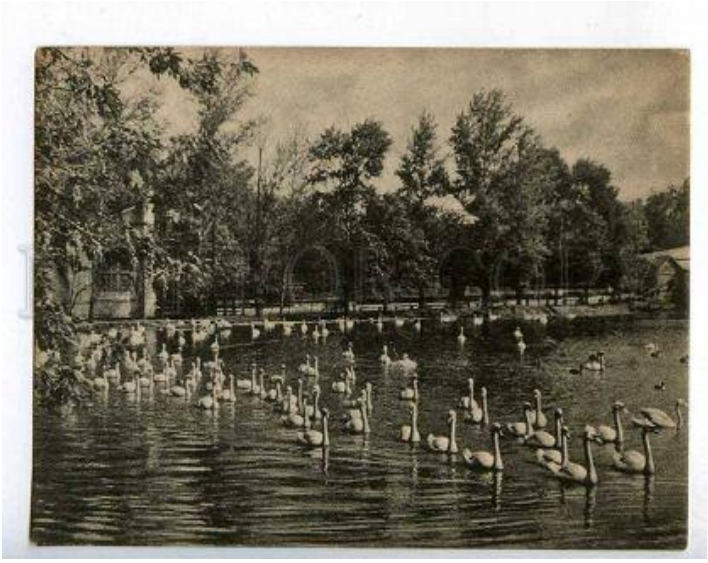
Волк. Юбилейная серия Московского зоопарка 1864-1939.



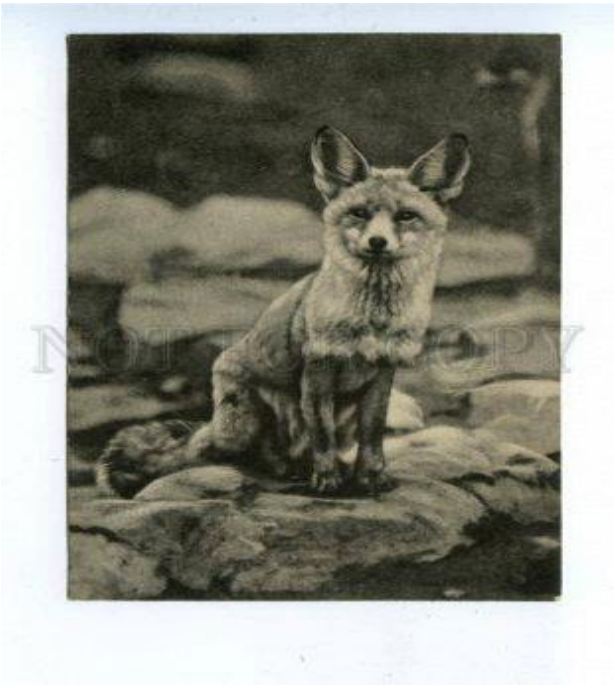
Трофимов. Рысь. Издание Московского зоопарка.

Московский зоопарк. 1864-1939. Очковые пингвины с птенцами.

Московский зоопарк. Жираф. Союзфото. 1932 год.

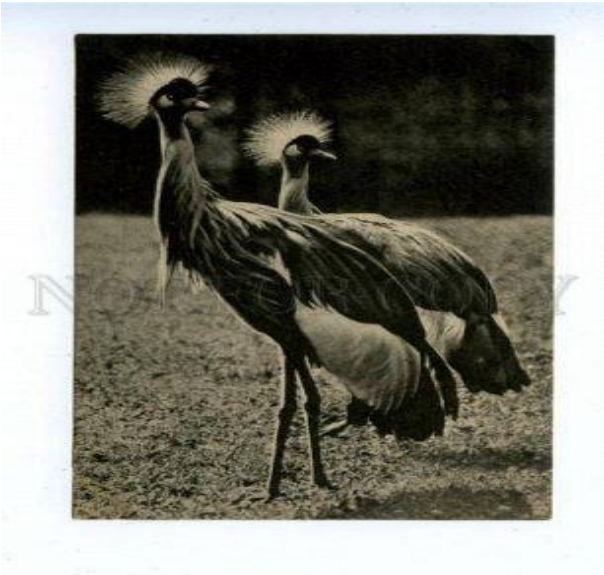


Города. Московский зоопарк. Большой пруд.

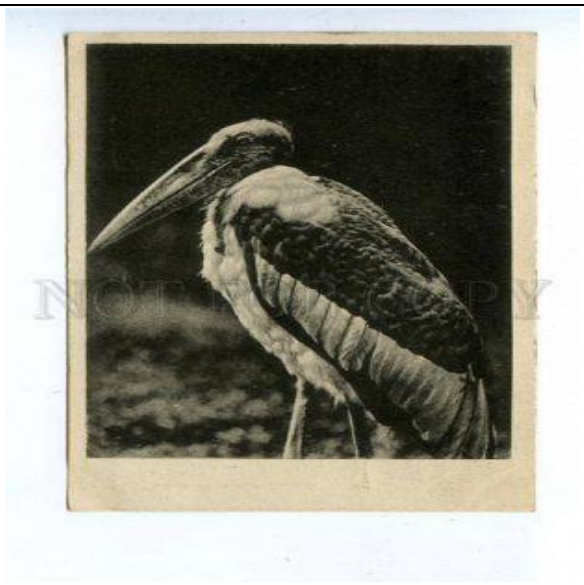


Московский зоопарк. Лисица. Фёдорова. 1939 год.

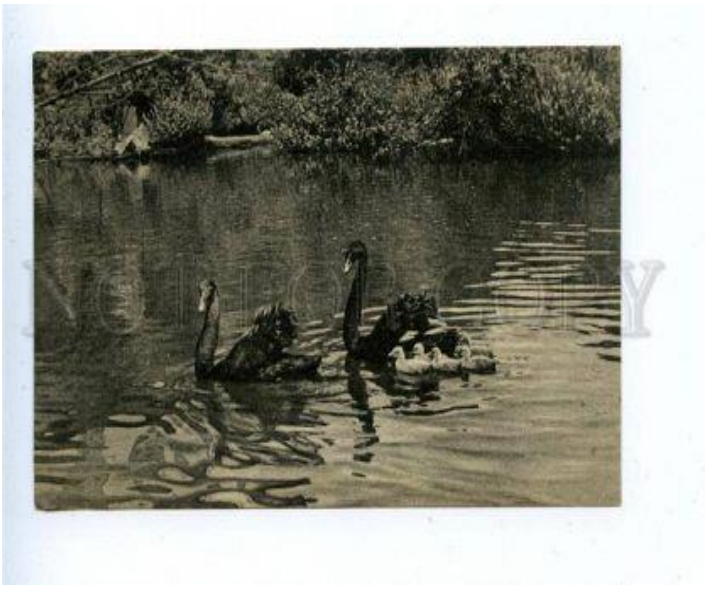
Московский зоопарк. Соболь.



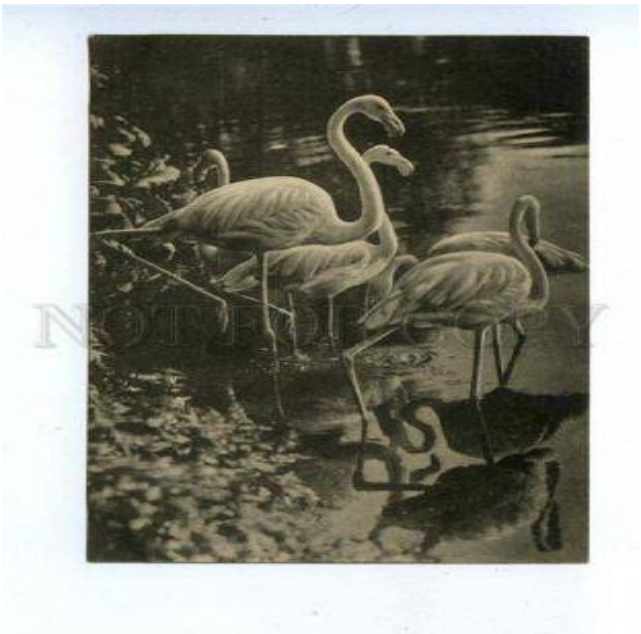
Московский зоопарк. Журавль. Фёдорова. 1939 г.



Московский зоопарк. Марабу. Фёдорова. 1939 г.



Московский зоопарк. Лебеди. Фёдорова. 1939 год.



Московский зоопарк. Фламинго. Фёдорова. 1939 г.

Открытки довоенные. Фауна. Зебра. Московский зоопарк. СОЮЗФОТО, 1932.

Фантик от карамельной конфеты «Весёлый зоосад» 1-й Ленинградской кондитерской фабрики (советское время).

Фантик с зоологической тематикой от шоколадной конфеты Московской кондитерской фабрики «Красный Октябрь» (советское время).

Ещё один такой фантик от конфеты Ленинградской кондитерской фабрики Имени Н.К. Крупской (советское время).

В связи с зоотематикой нельзя обойти и самых популярных в России домашних животных. Догадались, каких? Конечно, это собаки и кошки. Перед вами – старый, полустёртый фантик от легендарной конфеты-ириски «Кис-кис» Московской кондитерской фабрики «Красный Октябрь» (советское время). Люди охотно покупали эти и другие ириски. Они стоили дёшево и были довольно вкусными. Но в шутку их называли «Прощай, пломба!» А знаете, почему? Потому что конфеты на'крепко прилипали к зубам. Если зуб был запломбирован, то отлепить ириску от зуба можно было только вместе с пломбой. Хорошо, что сейчас в России ириски стали мягче, а пломбы – крепче!

Фантик от шоколадной конфеты с кремовой начинкой «Ну-ка, отними!» Московской фабрики «Красный Октябрь» (советское время). Эти конфеты всегда были очень вкусными и без проблем для зубов. Сегодня они тоже есть в продаже. Как здорово, когда что-то хорошее в нашей жизни остаётся таким же, как в детстве! Очеловеченные зооперсонажи мультфильма «Ну, погоди!», любимое мороженое «Эскимо'» на деревянной палочке, конфеты «Ну-ка, отними!»… Конечно, цена у этих замечательных конфет не сказать чтобы дешёвая: в Интернет-магазине 100 граммов сто'ят 34 рубля, то есть килограмм – 340 рублей; а в супермаркете – дороже. Кстати: фантик от съеденной конфеты – прекрасное развлечение для кошки. Привяжите фантик к длинной узкой ленточке. Привязали? Замечательно! А теперь проведите этим нехитрым сооружением по полу вперёд-назад или в одном направлении. Что вы видите и слышите? Правильно. Фантик начинает шуршать, подпрыгивать, ползти, бежать… Мышка-не мышка, но восторг со стороны кошки будет полный! Попробовали конфету «Ну-ка, отними!»? А теперь сделайте из фантика игрушку и попробуйте развлечь кошку. Ну, как? Получилось?

Конфеты «Ну-ка, отними!» в современном варианте.

Современные ириски «Кис-кис». Кстати, вы знаете, что означает «кис-кис»?

Так в России люди подзывают к себе незнакомых и бездомных кошек, когда не знают, какая кличка у кошки или у кота и есть ли она вообще. Интересно, а какие подзывные слова используются для этого в других странах? Евгения Гюнтер с юмором пишет в подарочном издании «Календарь Котики. Лучшие кото-фото. 365 дней в году» (2014 год): «Занимайтесь изучением языков. В любой поездке может неожиданно накатить тоска и наступить острая «кошачья недостаточность». Выучите, как подманить к себе заграничный мурлыкающий антидепрессант. Итак, кис-кис:

a) по-английски – kitty-kitty,

b) по-немецки – mietz-mietz,

c) по-гречески – ps-ps-ps,

d) и только финны с нами солидарны – кис-кис» [4]. А какие подзывные

слова для кошек есть в вашем родном языке?

Коллекция спичечных этикеток с зоотематикой (советское время).

Эрика была усердна в учёбе, весела в игре. Но главное – она умела сопереживать. И вот один из красноречивых примеров.

В их школе шёл праздничный самодеятельный концерт, посвящённый наступающему Новому году. Аннушка тоже принимала в нём участие. Она должна была выразительно прочитать со сцены актового зала знаменитую басню Ивана Андреевича Крылова «Кукушка и Петух». В ней рассказывается о том, как два аллегорических персонажа, Кукушка и Петух, рассыпаются во взаимных комплиментах по поводу пения друг друга. Но ведь всем нам хорошо известно, что за «певцы» кукушка и петух. Их «пение» состоит всего лишь из одной птичьей трели: у кукушки – из бесконечного и надоедливого «ку-ку′, ку-ку′, ку-ку′…», а у петуха – из пронзительно-громкого «ку-ка-ре-ку′-у-у-у!..». Поэтому говорят, что кукушка «куку′ет», а петух «кукаре′кает». Так вот. В это время мимо пролетает Воробей, тоже не ахти какой певец. У него две трели: «чив-чив′, чив-чив′, чив-чи′в» и «чири′к-чири′к-чири′к». Поэтому говорят, что воробей «чири′кает». Но, в отличие от Кукушки и Петуха, которые без зазрения совести льстят друг другу, Воробей оказался способным говорить правду в глаза.

«Кукушка и Петух

«Как, милый Петушок, поёшь ты громко, важно!» -

«А ты, Кукушечка, мой свет,

Как тянешь плавно и протяжно:

Во всём лесу у нас такой певицы нет!» -

«Тебя, мой куманёк, век слушать я готова». –

«А ты, красавица, божусь,

Лишь только замолчишь, то жду я не дождусь,

Чтоб начала ты снова…

Отколь такой берётся голосок?
И чист, и нежен, и высок!..
Да вы уж родом так: собою невелички,
А песни – что твой соловей!» -
«Спасибо, кум; зато, по совести моей,
Поёшь ты лучше райской птички.
На всех ссылаюсь в этом я».
Тут Воробей, случась, примолвил им: «Друзья!
Хоть вы охрипните, хваля друг дружку, -
Всё ваша музыка плоха!..»
*
За что же, не боясь греха,
Кукушка хвалит Петуха?
За то, что хвалит он Кукушку» [5: 75].
И.А. Крылов

Последнее трёхстишие – мораль басни. Эти слова стали в русском языке крылатым выражением.

Иллюстрация-граффити к басне И.А. Крылова «Кукушка и Петух». Москва, улица А.Т. Твардовского (названа в честь замечательного поэта XX века). Знаете, кто автор этой живописи на стене дома? Ни за что не догадаетесь!

Девяностолетняя бабушка! В сети Интернет пользователь kukusik_25

По этому поводу очень хорошо сказал: «Дожить бы до 90 и сохранить бы такую красочную душу, как она» [3].

Автор новеллы у памятника И.А. Крылову на Патриарших прудах в Москве (фото из семейного архива, 2014 год). Скульптор – А.А. Древин, архитектор - А.Г. Чалтыкьян.

Надо сказать, что Аннушка, несомненно, обладала артистическими способностями. В узком кругу, среди подруг, она без стеснения изображала кого-нибудь из учителей или учеников, точь-в-точь улавливая характерные особенности данного человека, его манеру говорить, двигаться и так далее. Но на сцене, перед зрительным залом, девочка зачастую терялась. Так было и на этот раз. Аннушка боязливо вышла на сцену актового зала, растерянно оглядела публику и вдруг неожиданно для себя вы′палила: «Кукушка и Пету′шка!» В зале начался гомерический хохот. А «артистка», вся в слезах, стремглав

убежала в комнату за сценой. Верная Эрика тут же устремилась следом за ней. И все 20 минут, не меньше, пока юные зрители хохотали, не в силах остановиться, она утешала Аннушку как только могла. Эрика говорила, что не надо так сильно расстраиваться. Ведь через несколько дней все забудут про этот случай и больше никогда о нём не вспомнят. Зато будет много других, новых впечатлений. Уравновешенный, участливый голос Эрики и её маленькая тёплая рука, гладившая плечо подруги, вздрагивавшее от рыданий, подействовали. Аннушка начала потихоньку успокаиваться.

Ещё в их замечательной школе преподавала немецкий язык Эльза Карловна, из семьи обрусевших немцев. Эта добросердечная женщина средних лет была абсолютно беззащитной перед озорными и вечно веселящимися мальчишками. Они придумывали всем смешные и обидные прозвища. Фамилия Аннушки была «Даниличева», и сорванцы-одноклассники дразнили её так: «Дани′ла-Крокоди′ла». На уроках Эльзы Карловны неутомимые весельчаки вытворяли такое, что та почти каждый раз умоляющим голосом призывала их к порядку: « Ruhig, Kinder, ruhig!» (немецкое «Тихо, дети, тихо!»). Русскими буквами эта фраза выглядит примерно так: «Ру′ихь, ки′ндер, ру′ихь!» Но «ки′ндеры» продолжали ходить на головах, не обращая на отчаянные призывы учительницы ни малейшего внимания.

Все вокруг – в доме, во дворе, в школе – знали, что Аннушка растёт с мачехой, потому что её родная мать умерла, когда девочке был годик. Конечно, у неё остались горячо любящие отец и бабушка, к которой она каждый год приезжала на всё лето. Но мать есть мать, и никто её не заменит. Естественно, многие жалели несчастного ребёнка, больше на словах… Эрика, её родители и учительница Эльза Карловна относились к числу тех людей, которые не говорили жалостливых слов. Однако их душевное участие девочка ощущала на себе постоянно. Взять хотя бы тот факт, с какой сердечной эмпатией, с каким бесконечным терпением они слушали, когда Аннушка снова и снова читала им вслух свою любимую сказку братьев Гримм. Какую именно? Конечно же, «Золушку»!

Liga-marta. Иллюстрация к сказке братьев Гримм «Золушка».

Liga-marta. Иллюстрация к «Золушке».

И даже война, последовавшая через несколько лет и ставшая одним из самых трагических разломов в истории человечества, не смогла убить светлых воспоминаний об этих людях, хотя и прошлась по семье Аннушки ужасающим смертельным ураганом. Её отца, Леонтия Алексеевича, призвали на фронт, когда ему было уже 42 года. Последнее письмо от него пришло в августе 1941 года из-под Ельни. В сентябре, когда у Аннушки день рождения, письма уже не было. А чуть позже они с мачехой получили с фронта официальное уведомление, что Леонтий Алексеевич Даниличев пропал бе′з вести… На двух других своих сыновей, его младших братьев, - Федю и Митю, - бабушка Наталья получила похоронки: одну - в тысяча девятьсот сорок втором, другую - в тысяча девятьсот сорок третьем…

Но «память сердца» всё-таки оказалась сильнее чувства ненависти. И образы Эрики, её родителей, учительницы Эльзы Карловны - всех этих людей, которые не скупились на человеческое тепло к ребёнку, понимая, что по воле трагических обстоятельств он так никогда и не узнает материнской ласки и заботы, - продолжали жить в сердце Аннушки ещё долго, очень долго, почти до самого конца её земных дней…

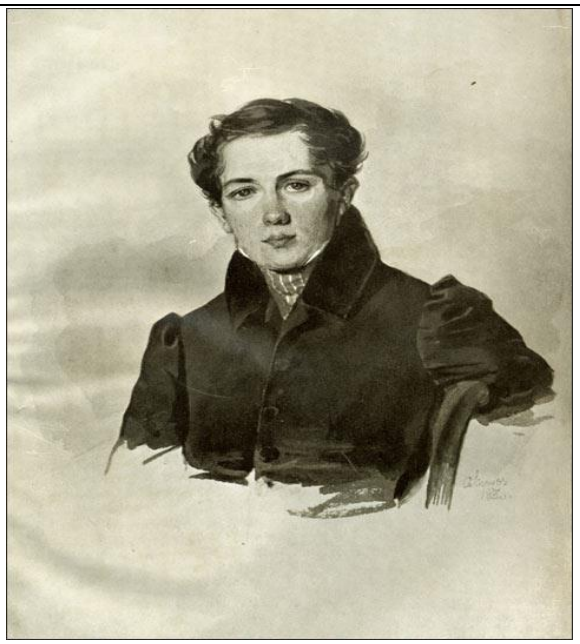
Алина, дочка Аннушки, нет-нет да и вытащит из отцовского книжного шкафа толстый семейный альбом в жёсткой тёмно-синей обложке с рифлёным букетом роз, чтобы отыскать одну чёрно-белую фотографию. На ней – ученики 6-го класса «Д» московской школы № 602 вместе со своими учителями. В среднем ряду, слева от нас, стоят, держась за руки, две девчушки. У обеих - вздёрнутые носики и короткие волосы. Только у одной, у Аннушки, волосы потемнее, а у другой, у Эрики, посветлее. У одной волосы прямые и зачёсаны на косой пробор, а у другой разбросаны вокруг головы лёгкими непослушными кудряшками. Одна - в кофточке и юбочке, а другая – в платьице. А в нижнем ряду, где расположились учителя, скромно примостилась на стуле, тоже слева, Эльза Карловна. Она - всё в том же закрытом клетчатом платье с кружевным воротничком. И с такими же бесконечно добрыми глазами, которые по-прежнему терпеливо смотрят на мир с довоенной фотографической бумаги тёплого фонового оттенка…

«Мой гений
О, память сердца! Ты сильней
Рассудка памяти печальной
И часто сладостью твоей
Меня в стране пленяешь дальной.
Я помню голос милых слов,
Я помню очи голубые.
Я помню локоны златые
Небрежно вьющихся власов.

Моей пастушки несравненной
Я помню весь наряд простой,
И образ милый, незабвенный,
Повсюду странствует со мной.

Хранитель гений мой – любовью
В утеху дан разлуке он;
Засну ль? – приникнет к изголовью
И усладит печальный сон» [2].

Это знаменитый и очень красивый романс. Музыку написал великий композитор Михаил Иванович Глинка (1804 – 1857), стихи – друг Пушкина, талантливый поэт-романтик с драматической судьбой Константин Николаевич Батюшков (1787 -1855). Его творчество, несомненно, повлияло на формирование пушкинской поэзии. Романс исполняет великий лирический тенор XX века, Народный артист СССР Сергей Яковлевич Лемешев (1902 - 1977).



Константин Батюшков. Портрет работы художника П.Ф. Соколова. 1830.

Илья Ефимович Репин. «Михаил Иванович Глинка в период сочинения оперы «Руслан и Людмила». 1887 год.

Сергей Яковлевич Лемешев исполняет партию Владимира Ленского в опере П.И. Чайковского «Евгений Онегин» по одноимённому роману в стихах А.С. Пушкина на сцене Большого театра в Москве.

А на этой фотографии – американец Майкл Спайрез (Michael Spyres), 1980 года рождения, - звезда современной оперной сцены, лирический тенор с тембром голоса, очень напоминающим тембр голоса Сергея Яковлевича Лемешева. Как всё-таки отрадно знать, что такие уникальные голоса время от времени возрождаются! Даже если это происходит в другой стране, почти за восемь тысяч километров от Москвы! Ведь музыка и талант не знают пространственно-временных границ и языковых барьеров!

Фотографии и фотокопии из Интернета

ВИСХОМ.
http://www.media.nakanune.ru/images/pictures/image_big_112709.jpg

Немецкая кукла 1930-х годов.
https://pics.meshok.net/pics/cache/125382556.208x208.jpg?3

Коллекция открыток 1930-х годов с тематикой Московского зоопарка
https://auction.ru/listing/offer/otkrytki-48537/search_%D0%BC%D0%BE%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9+%D0%B7%D0%BE%D0%BE%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%BA

Фантик от карамельной конфеты «Весёлый зоосад» 1-й Ленинградской кондитерской фабрики (советское время).
https://pics.meshok.net/pics/44431609.jpg?3

Фантик с зоологической тематикой от шоколадной конфеты Московской кондитерской фабрики «Красный Октябрь» (советское время).
https://static.auction.ru/offer_images/2018/04/02/06/big/Y/yDNADJUJZxC/fantik_konfety_zoologicheskie_slon_moskva.jpg

Ещё один такой фантик от конфеты Ленинградской кондитерской фабрики имени Н.К. Крупской (советское время).
http://vwp.su/pic/09img_set/qqqrt834rff022.jpg

В связи с зоотематикой нельзя обойти и самых популярных в России домашних животных…

Поиск лотов похожих на "Фантик Конфеты Суфле Кофейное Конд.

Meshok.net Фантик Ирис Кис - кис Конд. фабрика Красный Октябрь
https://pics.meshok.net/pics/cache/91940949.208x208.jpg

Фантик от шоколадной конфеты с кремовой начинкой «Ну-ка, отними!»

"А ну-ка, отними!" - конфеты с историей - Samchef.ru

Samchef.ru
https://samchef.ru/assets/i/ai/4/3/2/i/2918030.jpg

Конфеты «Ну-ка, отними!» в современном варианте.

Отзыв о Конфеты Красный Октябрь "Ну-ка, отними!" Вкусные конфеты

Otzovik.com
https://i6.otzovik.com/2018/06/24/6628741/img/15536402.jpeg

Конфеты-ириски «Кис-кис» в современном варианте.

Отзыв о Ирис Красный октябрь "Кис-Кис" Самые любимые ириски

otzovik.com Ирис Красный октябрь Кис-Кис фото.
https://i.otzovik.com/2015/03/15/1893361/img/82547415.jpg

Коллекция спичечных этикеток с зоотематикой (советское время).
http://nr-portal.ru/wp-content/uploads/2018/07/image16-10.jpeg

Иллюстрация-граффити к басне И.А. Крылова «Кукушка и Петух».
https://news2.ru/user_images/188578/1453632137.jpg

Liga-marta. Иллюстрации к сказке братьев Гримм «Золушка.
источник: http://liga-marta.deviantart.com/gallery/39159125

#Графика
/author/18867078
https://subscribe.ru/group/mir-iskusstva-tvorchestva-i-krasotyi/5748410/
Константин Батюшков. Портрет работы художника П.Ф. Соколова…
Батюшков Константин Николаевич d1825.ru
Портрет Константина Николаевича Батюшкова.
https://img-fotki.yandex.ru/get/369434/199368979.77/0_208f1c_892776a4_XXXL.jpg
Илья Ефимович Репин. «Михаил Иванович Глинка в период сочинения оперы «Руслан и Людмила»…
Илья Репин. М. И. Глинка в период сочинения оперы Руслан и Людмила regnum.ru
https://regnum.ru/uploads/pictures/news/2019/03/17/regnum_picture_1552839548348953_normal.jpg
Сергей Яковлевич Лемешев в партии Владимира Ленского…
Евгений Онегин. ЛЕНСКИЙ-ЛЕМЕШЕВ: nashe_nasledie - ЖЖ
Nashe-nasledie.livejournal.com
ЛЕНСКИЙ-ЛЕМЕШЕВ.
https://radikal.ru/lfp/i005.radikal.ru/1105/21/9c47f6e950da.jpg/htm
А на этой фотографии – американец Майкл Спайрез…
Michael Spyres: Espoir (Opera Rara, 2017) tunnel.ru›post-michael-spyres-espoir-opera-rara…

Список использованной литературы

1.Басырова А.Е. Инфографический текст как новое средство наглядности на уроках РКИ. / Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: Материалы 4-й Международной научно-методической конференции. – Воронеж: ИПЦ «Научная книга», 2016. – 467 с. С.22-26.

2. Батюшков К.Н. Мой гений (О, память сердца! Ты сильней…). / Русская Лирика XIX века / ст. вступ. и сост. В. Орлов. – Москва: "Художественная Литература", 1981. – 511 с.: иллюстрации. – (Классики и современники.)
https://rupoem.ru/batyushkov/o-pamyat-serdca.aspx

3. "Граффити" 90-летней бабушки - Прогулки по Москве
moscow-walks.livejournal.com›1213713.html
https://cr2.livejournal.com/220182.htm

4. Гюнтер Е.Е. Календарь. Котики. Лучшие кото-фото. 365 дней в году. / Гюнтер Е.Е., текст, 2014. Онищенко Н.С., фотографии 2014. – Москва: ООО «Издательство «Эксмо», 2014. – 384 с.: иллюстрации. – (Подарочные издания. Календари на пружине).

5. Крылов И.А. Басни. / Составитель Л.И. Грибова. Иллюстрации Е.М. Рачёва. –Для среднего и старшего школьного возраста. – Москва: Издательство «Детская литература», 1965. – 135 с.

6. Скосарева Т.А., Кеил Е.А. Креолизованные тексты в обучении иностранному языку. / Карагандинский Государственный Университет им. академика Е.А. Букетова. Студенческий научный форум – 2014. VI Международная научная конференция.
https://scienceforum.ru/2014/article/2014002434

7. Степанов В.Н. Семиотические коды в рекламном тексте. / cyberltninka.ru>Грнти>…-kody-v-reklamnom-texste ЖУРНАЛ
Аналитическая культурология 2012.

ГОМОГЕННОСТЬ/ГЕТЕРОГЕННОСТЬ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРЕДИКАТИВНОГО ЦЕНТРА БЕССОЮЗНОГО СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ИНГУШСКОМ ЯЗЫКЕ

Тариева Лилия Увайсовна
Докт. филолог. наук, доцент кафедры русского языка
Ингушский государственный университет,
г. Магас

HOMOGENEITY / HETEROGENEITY OF THE REPRESENTATION OF THE PREDICATIVE CENTER OF THE ASYDENTIC COMPLEX SENTENCE IN THE INGUSH LANGUAGE

Tarieva Liliya Uvaisovna
Doct. philologist. Sciences, Department of the Russian Language
Ingush State University
city of Magas

Аннотация. Грамматическая основа нахского предложения демонстрирует не одно лицо в первом "именительном", падеже, закодированное в глаголах различной семантики, участвующих в организации ядерных конструкций языка. На основе функции ядерных падежей имени (номинативного, эргативного, аффективного), встроенных в семантическую структуру глагола-сказуемого, возникают части сложного предложения с различным или однородным модально-временным планом.

Annotation. The grammatical basis of the nakh sentence demonstrates more than one person in the first "nominative" case, encoded in verbs by semantics involved in organizing nuclear language constructions. Based on the functions of nuclear cases associated with different options or a homogeneous modal-time plan.

Ключевые слова: предикация, ядерный, сложная конструкция, сложное бессоюзное предложение (БСП).